



雷生春的文化保育是否可持續發展？



組員：
陳悅雯
倪娉婷
陳美華
陳琦

組長：
甄芷棋

目錄

前言	3
歷史背景	4
實地考察	7
問卷調查	11
正文	
法定古跡定義與級別	16
古跡類型	18
古跡等級	19
雷生春現今結構平面圖	20
內部空間分配用途	21
古今對比	22
雷生春的地理位置	23
建築特色	24
雷生春內部（一樓）	25
雷生春內部（二樓）	26
雷生春內部（三樓）	28
雷生春內部（天臺）	30
與中國的對比	31
總結	33
組員感想	35
實地考察相片	43
問卷樣本	45
組員分工表	47
問卷題目設計心路	49

前言

這次專題研究我們以【法定古跡保育】為主題，文化保育 (Heritage Conservation) 意指因應實際情況，對具有歷史、文化或建築價值的地點及建築物，以保護、保存和活化更新等措施來保存，包括保存並展示文物美學與歷史價值的保護措施、對只能重修不能重建的文物進行修復、保留文物現存功能並建立新功能的活化更新。一直以來，文化保育都是受人關注且至關重要的問題，在許多國家，許多城市，文化的歷史結晶尤為重要，那是年代的長存，歲月的痕跡，文化軟實力的較量。由此可見，保育是香港以往，現今，未來一項必不可少的工程，那麼，對於這次專題研究的重要性更是不言而喻了，經過了組員的細心調查，耐心的探討，我們決定以【雷生春】作為研究的對象。

歷史背景



雷生春位於香港九龍旺角荔枝角道及塘尾道交界，是具有古典義大利建築特色的唐樓，建築物的名字源於一對對聯，寓意雷生春所生產的藥品能夠妙手回春。業權原本由九龍巴士創辦人之一雷亮所持有。1929年，雷氏向政府購入荔枝角道119號土地，並聘請



■ 雷亮肖像。

擅長設計舖居的本地建築師布爾設計雷生春。建築物約於 1931 年落成，地下為一間名為「雷生春」的跌打藥店，樓上各層則用作雷氏家人居所。雷氏的藥品當年在本地和海外均極具口碑。雷亮先生於 1944 年逝世，「雷生春」亦於數年後結業。建築物地下其後曾出租作洋服店。六十年代後期，雷氏後人相繼遷出，樓房上層及後由親友住用。2000 年，其後人捐贈給港府，後被香港特區政府列為一級歷史建築，2003 年 10 月 7 日，港府正式接收雷生春。2004 年，雷生春開始修葺，工程於 2005 年中完成。之後香港政府研究雷生春未來用途，計畫邀請私人發展商提交方案，將其發展為結合文化與商機的新地標，可惜具體用途遲遲未有落實。2008 年，雷生春成為首批「活化歷史建築夥伴計畫」下的 7 幢建築物之一。2009 年 2 月 17 日港府宣佈香港浸會大學從 30 份遞交的申請書中，成功獲選參與活化雷生春計畫，獲得政府資助 2 千 8 百萬港元，將雷生春發展為集中醫藥保健服務、公共健康教育、歷史文化展覽於一身的「香港浸會大學中醫藥保健中心——雷生春堂」，設有 5 間診症室、1 間售賣中藥及涼茶的店鋪、展覽場地和一間屋頂草藥花園，活化後將提供內科，骨傷及跌打科，推拿科和針灸科的中醫門診服務，並會定期舉辦義診，為區內弱勢社群服務，預留每日兩成的門診名額予綜援人士。此外，中心亦會提供教學、實習機會和培訓課程，並舉辦中醫藥展覽、健康講座，也會連結浸大現有的孔憲紹博士伉儷中醫藥博物館和中國銀行中藥標本中心發展成為中醫藥展覽系列，並為參觀團體提供導賞服務。2012 年 4 月更活化成為非牟利機



構經營的中醫診所。

由上可知，香港政府在雷生春保育活化問題上做出許多的貢獻與努力，那麼香港做出這一些，保育工作的目的到底是什麼？


根據文物保育專員辦事處的保育目的，

第一，保存歷史建築，並以創新的方法，予以善用，在不破壞古跡的情況下，讓古跡沉澱的文化加以流傳，發揚光大；

第二，把歷史建築改建成為獨一無二的文化地標，成為文化的象徵，文化軟實力的指南針；

第三，推動市民積極參與保育歷史建築，讓保育文化活躍在社會中；

第四，創造就業機會，特別是在地區層面方面。用有限的資源，創造更多的價值與財富。



圍繞著我們這次的課題，我們更是為了進一步的研究和探索作為法定古跡，香港是否真正的貫徹實施好這些目的，是否實現了文化的可持續發展，如何把這些濃厚的文化和韻味傳承，而在這一個過程當中有怎樣的問題與盲點，也就是接下來我們將要為大家所闡述的。

實地考察

帶著種種困惑與問題我們一同前往雷生春一探究竟。



現今的雷生春在活化後表現出嶄新的面貌和新的生命力，佈滿古色古香的建築風格，一眼便難以忘卻，讓人回味。



與舊時相比，這棟建築物真實發生了翻天覆地的變化，不僅是歲月滄桑的痕跡，更是香港政府，浸會大學歷年付出的結果。

雷生春樓高 4 層，以鋼筋混凝土築建，位處荔枝角道與塘尾道交界一隅。雷生春依所在地段的三角形狀而建，沿兩條主要道路建設主牆，位於塘尾道的側門入口設有後院。1、2、3 樓均建有寬闊的外廊，伸延出行人道之上。大堂陳列了一些介紹雷生春以及雷亮先生的書籍，一旁是賣涼茶的櫃檯，導賞團一開始由二樓開始介紹，

裏面有一些有關雷生春的歷史和活化工程的展板。雷生春內裏也有不少制藥用具的展品，旁邊玻璃箱裏陳列了雷生春昔日的建築風格如牌匾，紅地磚的碎片和棟樑上的復古花紋。



現今的建築設計能把雷生春的走馬騎樓（以石柱支撐樓宇，雷生春原有的外廊）的特色展現，接著導賞團來到種植中草藥的天臺，雷生春種植的中草藥有檸檬和蘆薈等。



導遊亦介紹到建築外的新加建的樓梯，這是為了活化標準而建造的。樓梯上有以玻璃裝置，顯得有種通透的感覺，使整棟建築明亮而寬敞。



天臺上還有太陽能設施，是環保的表現，而天臺的地板更是別有用心，導遊介紹，那是有兩層的石磚打造而成，目的是為了散熱。天臺上的植物更是數不勝數，令人眼花繚亂，每一種植物都有它特別的功效，在導遊的解說中，使我們充分地體會到大自然的活力與在這些神奇植物裝飾下，雷生春煥發的嶄新面貌。而在下層，我們看見有幾間裝修精細的隔間，有的是病房，有的是看診所，內有的設施十分齊全，不時有病人等待的身影，最下層的小花園，有著兩個銅像，一個長胡男子穿在長褂，腰間掛著一個大葫蘆，手請放在另一個人的手腕，印證了中醫中【望聞問切】的傳統，推開由玻璃鏤空的木門，就有幾個閃爍著耀眼光輝由金箔裝飾的藥葫蘆，真是所謂【葫蘆裏到底買什麼藥啊】



還有壁畫上精彩的內容，從分展現了古時人們做藥的情景，活靈活現，十分引人入勝。



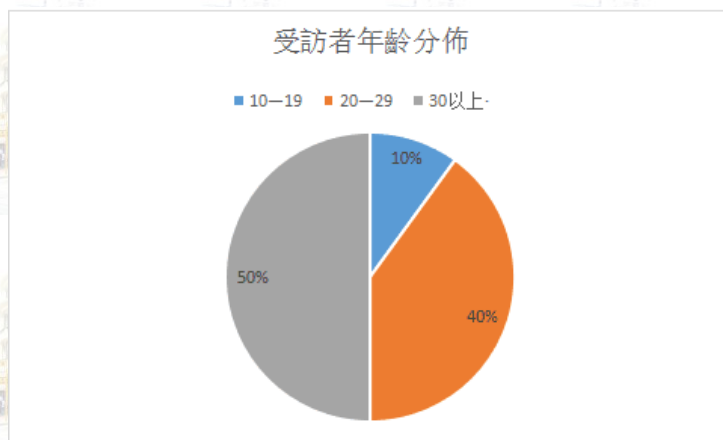
經過了三次的實地調查後，我們不僅對建築物的本身有了更深刻的瞭解，還就著這棟立地而起的建築，對居住在這周圍的民眾進行了問卷調查。結果如下。

問卷調查

為了瞭解市民對雷生春的認知度以及人們對它的保育建議，我們設計了一份有關雷生春認知度及意見調查的問卷，並於雷生春附近訪問了一百名當地居民和遊客，希望藉此得知人們對雷生春的瞭解

問卷中共有 8 條題目。

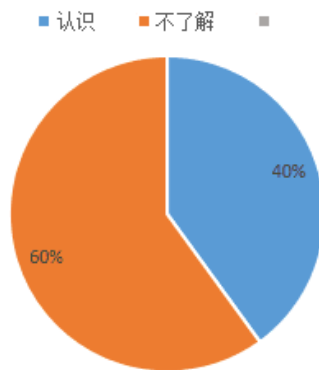
受訪者年齡分佈



本次問卷調查中，收集 100 名受訪者的問卷，其中 10%有受訪者年齡介於 10 至 19 歲；有 40%受訪者年齡介於 20 至 29 歲；有 50%受訪者年齡在 30 歲或以上。

受訪者對雷生春認知度

受訪者對雷生春認知度



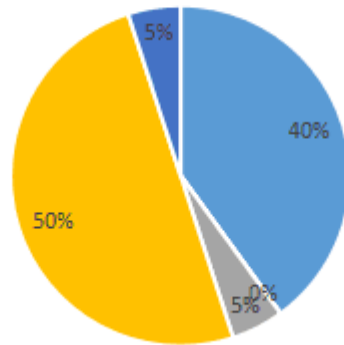
本次問卷調查中，收集 100 名受訪者的問卷，其中有 60%受訪者對雷生春表示不了解，；有 40%受訪者表示認識。

由此可見，大部分受訪者對雷生春不夠瞭解以及認知度不夠反映了政府對其的宣傳不足。

受訪者對雷生春其他用途的建議（除了建立中醫館以外）

受訪者對雷生春其他用途的建議（除了建立中醫館以外）

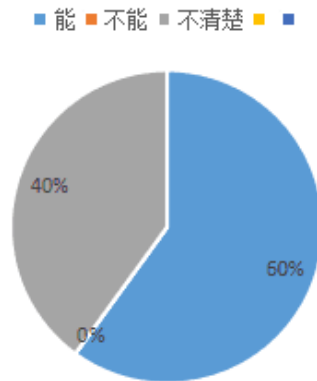
■ 博物館 ■ 茶樓 ■ 咖啡店 ■ 不清楚 ■ 賣中藥



本次問卷調查中，收集 100 名受訪者的問卷，其中有 50%的受訪者表示不清楚；有 40%的受訪者表示雷生春可以用來當博物館；有 5%的受訪者表示雷生春可以用來賣中藥；有 5%的受訪者表示雷生春可以用來當咖啡店，沒有受訪者認為雷生春可以當作茶樓。

受訪者對雷生春舉辦其他活動的建議（除了醫療服務）

受訪者對雷生春的保育能否達成可持續發展的看法

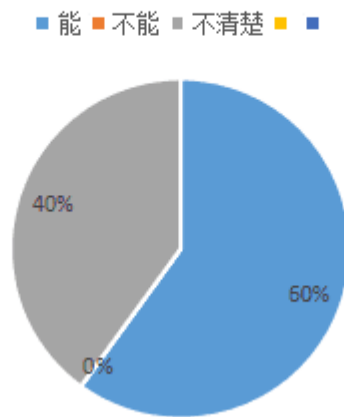


本次問卷調查中，收集 100 名受訪者的問卷，其中有 47% 的受訪者表示雷生春可以增加認識中藥工作坊；有 11% 的受訪者表示雷生春可以增加館內定向活動；有 26% 的受訪者表示不清楚；有 11% 的受訪者表示雷生春可以增加展板；有 5% 的受訪者表示雷生春可以增加派對活動。

從中可見，大部分受訪者認為雷生春應該增加認識中藥工作坊，反應在活化方面，雷生春應多舉辦有關人們對中醫藥的認識的活動，以此推廣中國傳統文化。

受訪者對雷生春的保育能否達成可持續發展的看法

受訪者對雷生春的保育能否達成可持續發展的看法



本次問卷調查中，收集 100 名受訪者的問卷，其中有 60% 表示雷生春能達成可持續發展；有 40% 表示不清楚；沒有人表示雷生春不能達成可持續發展。

問卷調查分析

在這次問卷調查中，對於市民對雷生春的認知度以及人們對它的保育建議等問題上都有了結果。大部分市民都認為雷生春的保育能達成可持續發展的原則，這證明了政府對雷生春保育與活化的方向是正確的。但是很多市民對雷生春的認知不足夠，有的市民即使住在雷生春附近也表示沒聽說過這棟建築物，這表示了政府宣傳工作不夠完善可以改善。

正文

什麼是法定古跡？如何評定法定古跡的級別？

「古跡」包含古與跡二字，「古」指過去的意，「跡」指行跡。這兩個字都有濃厚的歷史的意味，連起來看，就是古人所留下的痕跡。



香港有很多歷史古跡，需要我們的悉心保護。根據《古物及古跡條例》，古物事務監督經諮詢古物諮詢委員會，並經行政長官批准後，藉憲報公告宣佈個別地方、建築物、地點或構築物為法定古跡。隨後，古物事務監督可阻止對古跡作任何改動，或酌情規定改動時必須遵守的條件，以便保護有關古跡。到目前為止，本港共有一一四項法定古跡。

雷生春屬於一級法定古跡，而同類型的法定古跡也有不少，例如：

會督府



魯班先師廟



堅尼地道 28 號主樓



合一堂香港堂



猶太教莉亞堂



聖公會聖保羅堂



前準將官邸



香港大會堂



些利街清真寺



香港大學明原堂儀禮堂

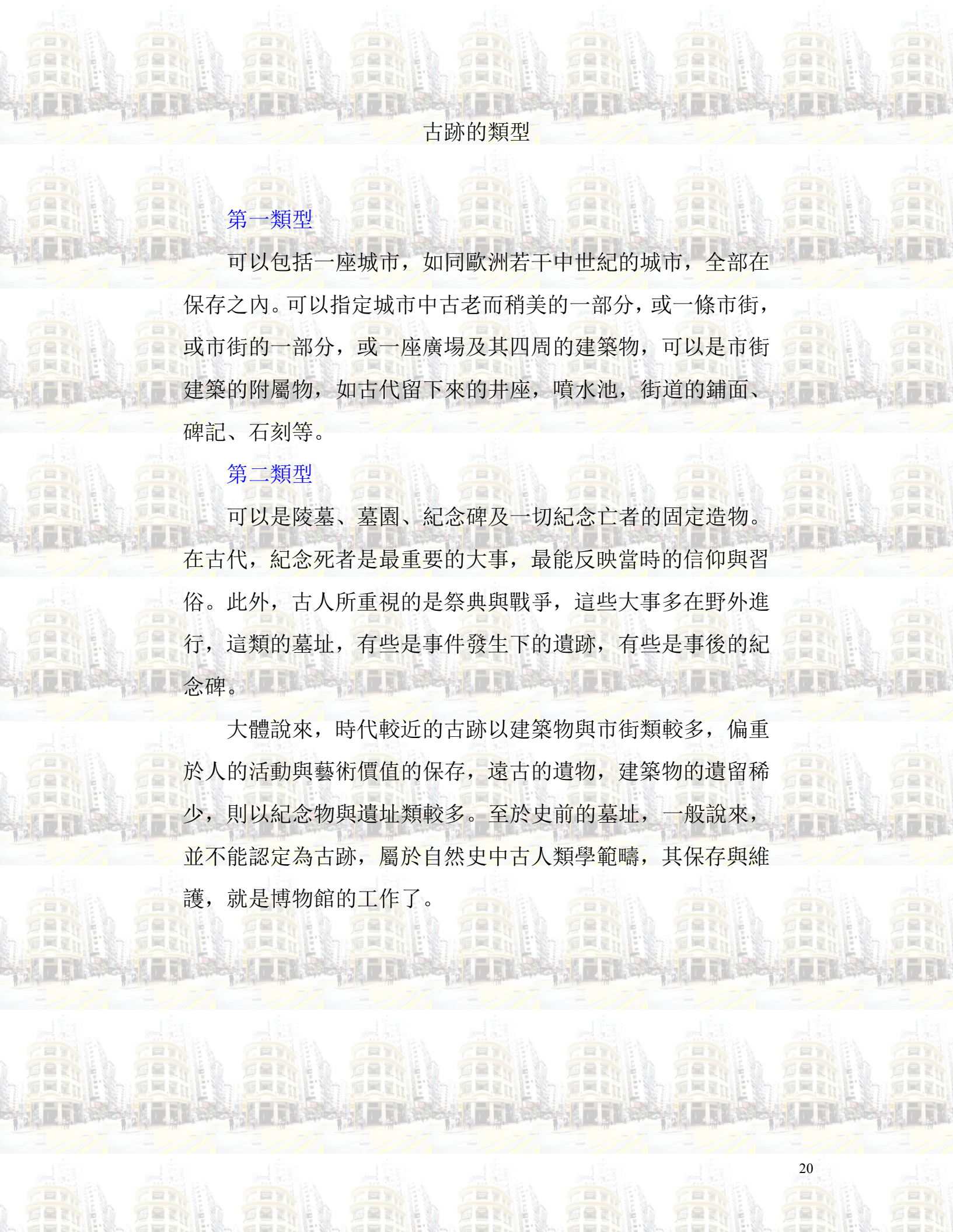


香港大學明原堂梅翼



砵甸乍街





古跡的類型

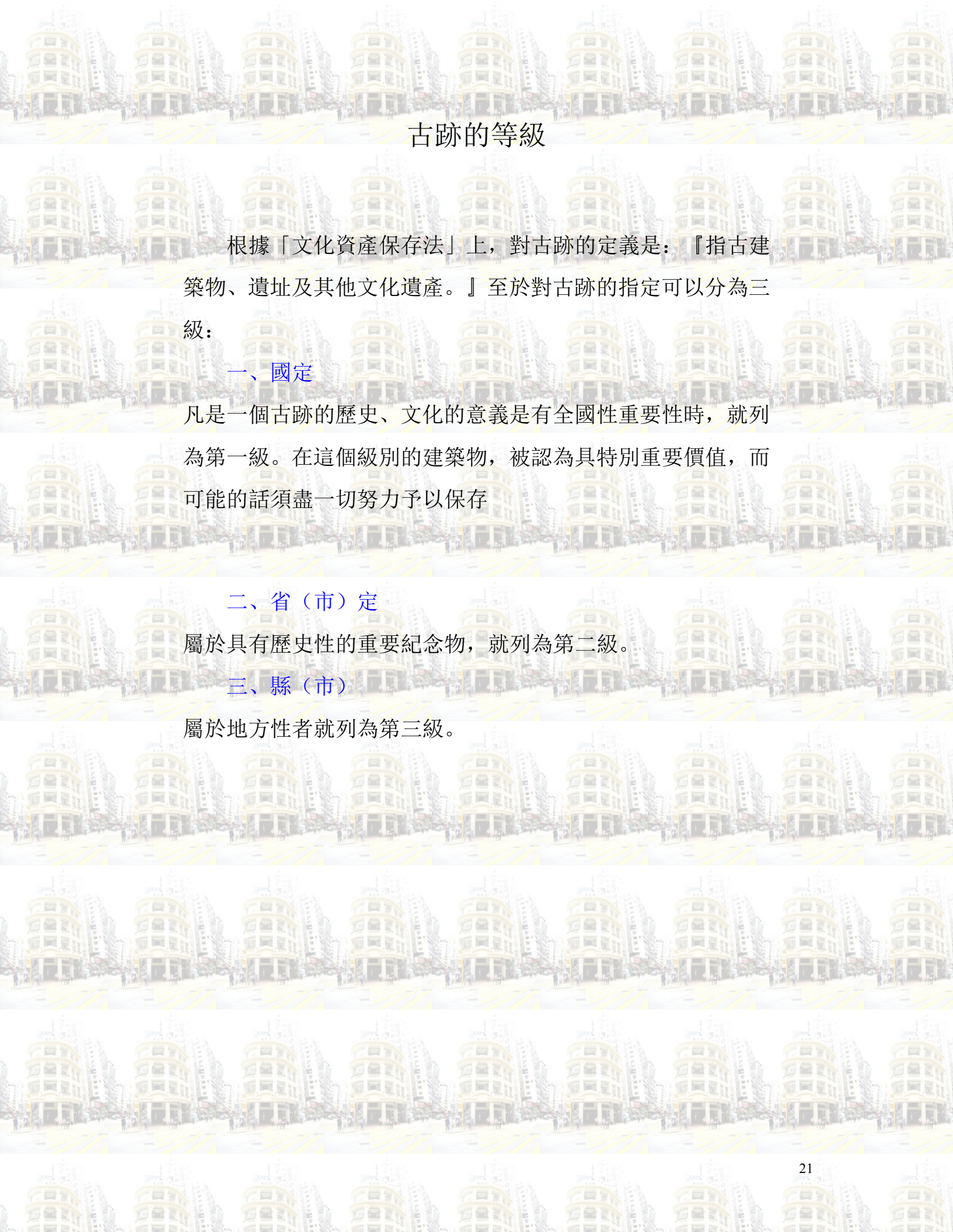
第一類型

可以包括一座城市，如同歐洲若干中世紀的城市，全部在保存之內。可以指定城市中古老而稍美的一部分，或一條市街，或市街的一部分，或一座廣場及其四周的建築物，可以是市街建築的附屬物，如古代留下來的井座，噴水池，街道的鋪面、碑記、石刻等。

第二類型

可以是陵墓、墓園、紀念碑及一切紀念亡者的固定造物。在古代，紀念死者是最重要的大事，最能反映當時的信仰與習俗。此外，古人所重視的是祭典與戰爭，這些大事多在野外進行，這類的墓址，有些是事件發生下的遺跡，有些是事後的紀念碑。

大體說來，時代較近的古跡以建築物與市街類較多，偏重於人的活動與藝術價值的保存，遠古的遺物，建築物的遺留稀少，則以紀念物與遺址類較多。至於史前的墓址，一般說來，並不能認定為古跡，屬於自然史中古人類學範疇，其保存與維護，就是博物館的工作了。



古跡的等級

根據「文化資產保存法」上，對古跡的定義是：『指古建築物、遺址及其他文化遺產。』至於對古跡的指定可以分為三級：

一、國定

凡是一個古跡的歷史、文化的意義是有全國性重要性時，就列為第一級。在這個級別的建築物，被認為具特別重要價值，而可能的話須盡一切努力予以保存

二、省（市）定

屬於具有歷史性的重要紀念物，就列為第二級。

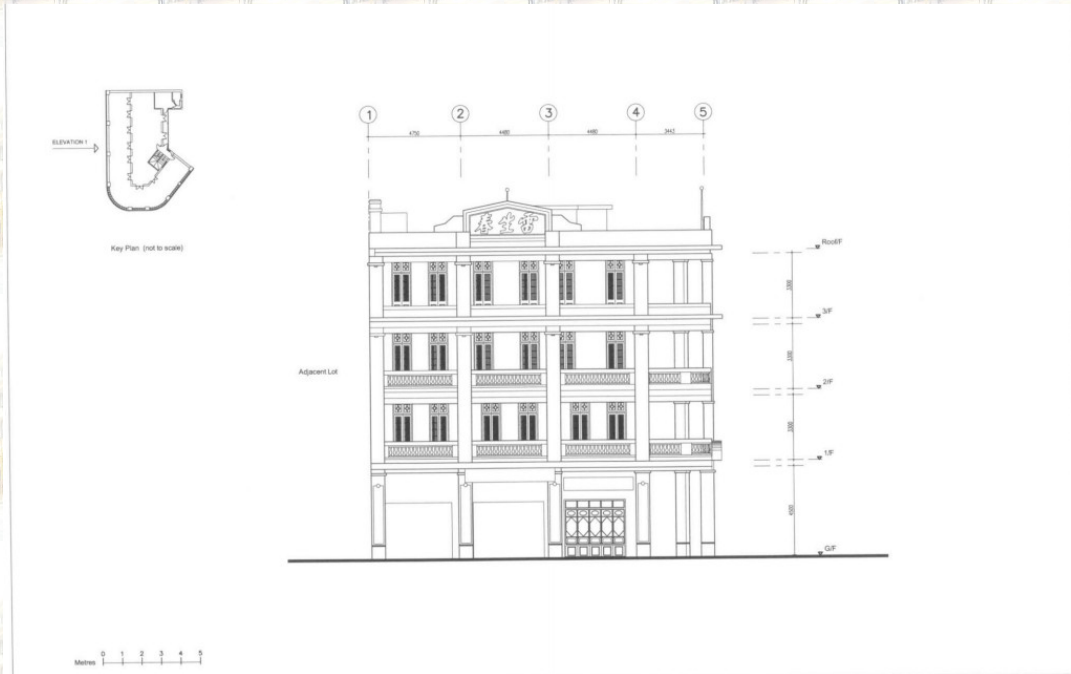
三、縣（市）

屬於地方性者就列為第三級。

正文

雷生春現今結構平面圖：

正面

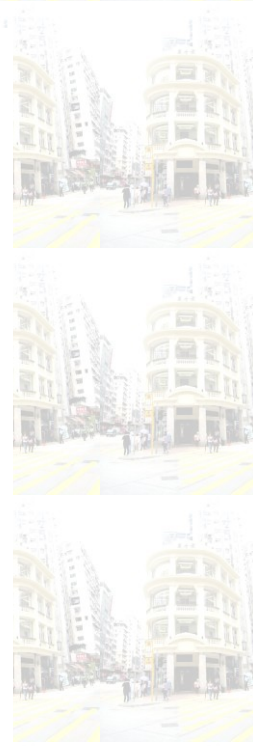
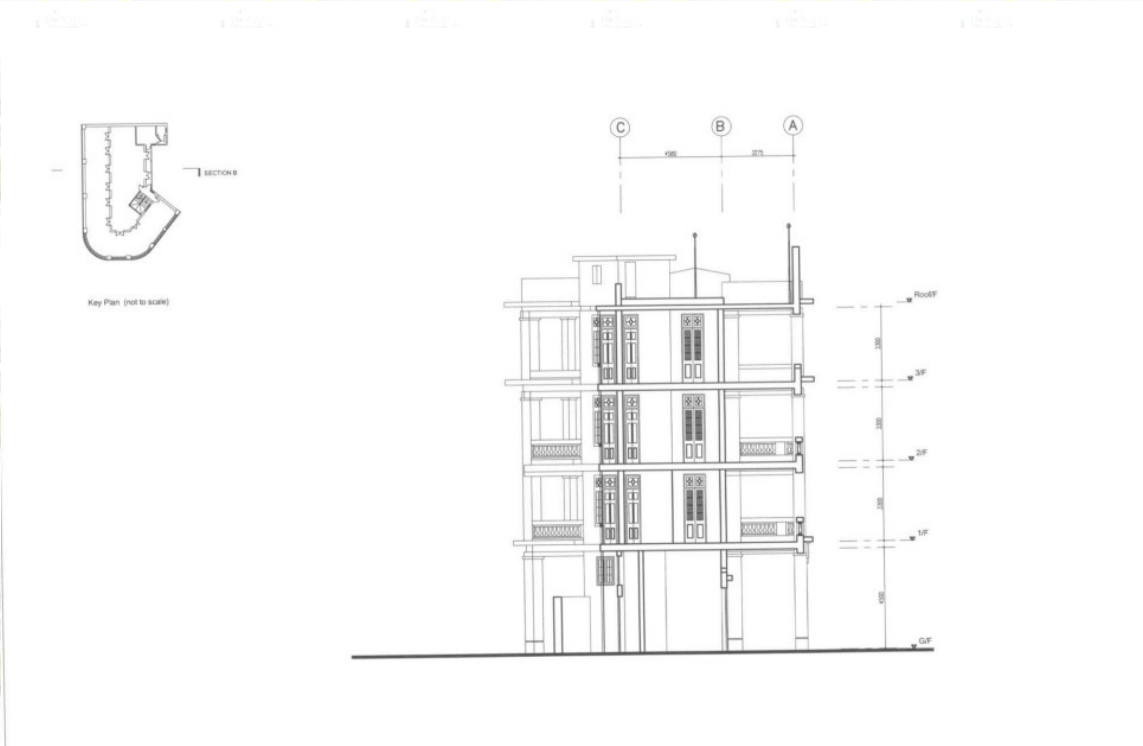


背面

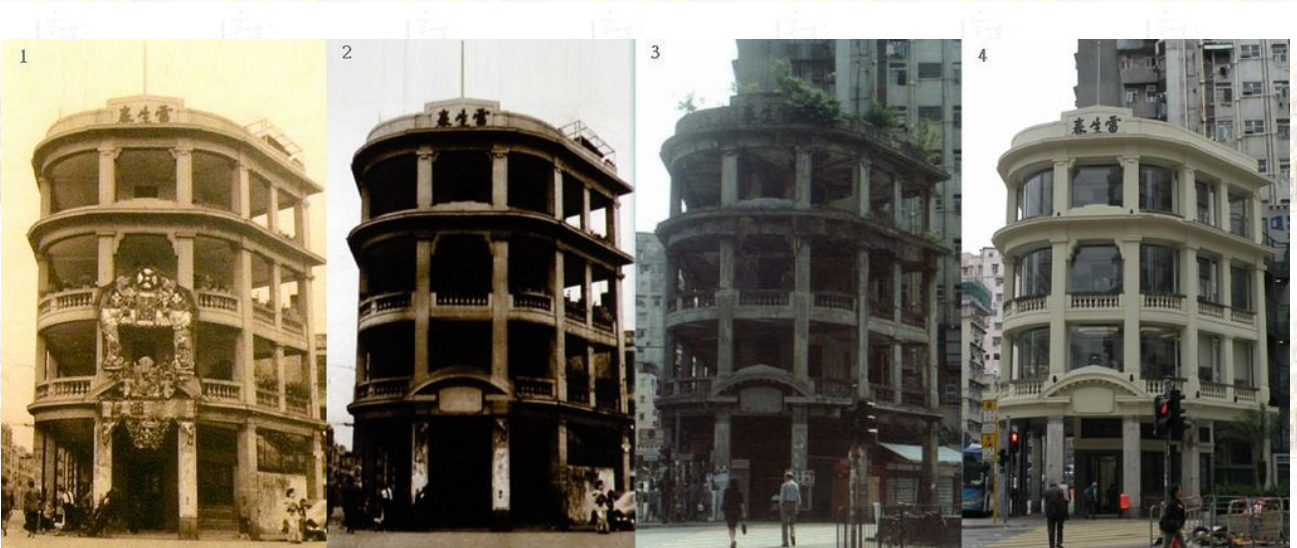




側面



古今對比



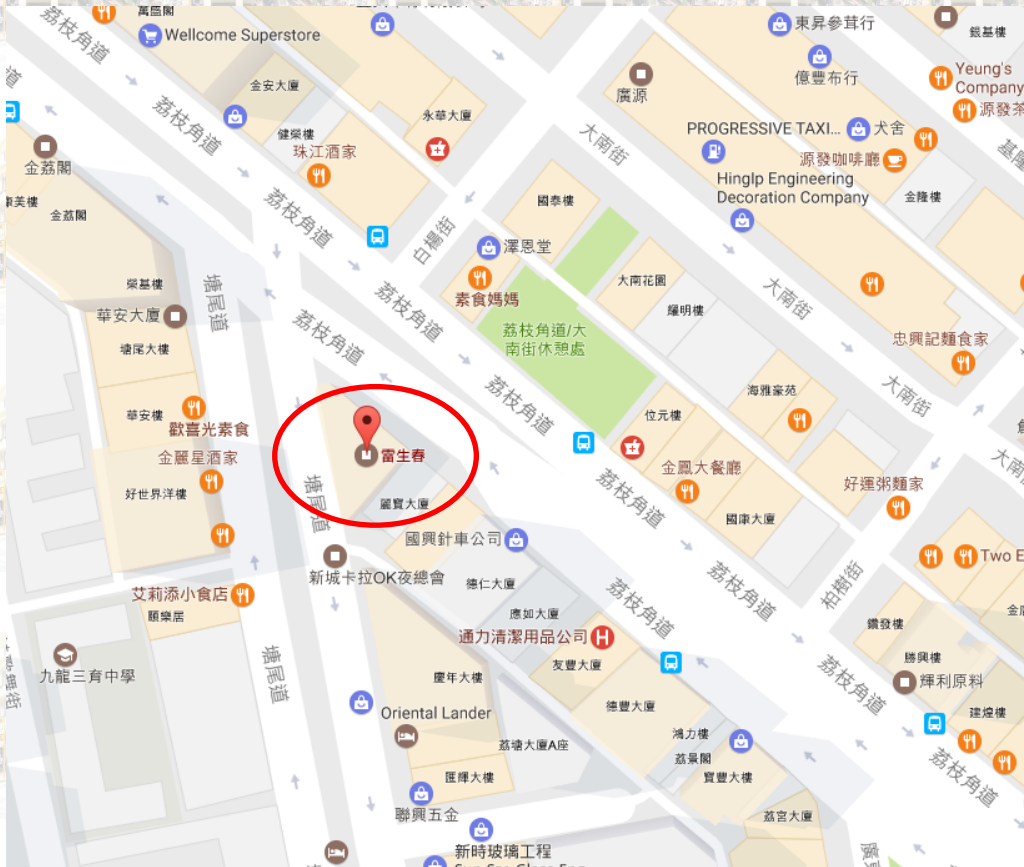
內部空間分配用途

地下層	雷生春堂地下原有的跌打藥水售賣處將會活化為涼茶鋪及中成藥零售和展覽區
一樓	用作接待處、制藥房、藥材儲存及預備室
二至三樓	主要為 3 間診症室、兩間針灸及推拿治療室，置有 8 張治療床位
屋頂部份	設立具綠化建築物作用的中藥園圃，種有 20 多種草藥作教學用途
整體建築	一至三樓的騎樓位置為展覽廳；此外，每層均設有不同主題的展示區

我們對以上活化進行分析

正文

雷生春的地理位置



雷生春位置圖

雷生春地址：九龍旺角荔枝角道119號

雷生春坐落於一幅三角形地段——香港九龍旺角荔枝角道及塘尾道交界。在這人口稠密的九龍中心地帶，融合商廈、工廈、酒店及新舊住宅樓宇，整個區域新舊中外文化交織。雷生春在該兩條道路交界處的顯眼位置，而附近主要是以食肆及批發商為主，平時流量大，但因為雷生春提供的服務關係，平時雷生春的客流量不多。

正文

建築特色

雷生春樓高4層，以鋼筋混凝土築建，是香港典型的「走馬大騎樓」唐樓。樓的正面設計精緻，充滿古典義大利的建築特色，如樓頂凹凸不平的山牆。為了遷就道路交接的位置，雷生春沿兩條主要道路建設主牆，位於塘尾道的側門入口設有後院。而雷勝春的外牆是用紅磚砌成再加上灰泥批蕩，而橫樑和支柱就是鋼筋加水泥製造。雷生春表現了新古典建築風格，這可從其方型框架及其上的欄杆裝飾得見其建築特色，1、2、3樓均建有寬闊的外廊，伸延出行人道之上，可以抵擋風雨和阻隔陽光有助降低室內氣溫。建築物寬闊的露臺，加上頂層外牆嵌有家族中藥店號的石匾，可說是香港戰前騎樓式建築的代表。



正文

雷生春內部（一樓）

在雷亮的後人向古物古跡辦事處提出將雷生春捐贈給港府之前，雷生春第一層為雷亮家庭成員的住所，而建築結合現代流線風格的橫線設計與古典元素，設有小面積的露天地方作天然通風用途。

當雷亮的後人將雷生春捐贈給港府後，香港浸會大學獲選參與活化雷生春計畫，一樓用作接待處、制藥房、藥材儲存及預備室，騎樓位置為展覽廳，每一層都有不同的展板，如果想參觀雷生春，有導遊會帶遊客遊覽，港府儘量保留了原有的建築設計和特色，但由於雷生春位於荔枝角道和塘尾道交界，有嚴重噪音問題，而活化後最大的改造就是在不影響建築物的原本外觀下安裝玻璃窗以解決問題。

港府的活化儘量保留和加固了雷生春原本的結構，而且也延續了雷生春最初是用作醫館及葯店之用，也有經濟收入，所以我認為雷生春的持續發展是很成功的。



正文

雷生春內部（二樓）

由樓梯走到二樓，大堂的有一個櫃檯，中藥味瞬間撲面而來，原來隔壁是研究中藥的藥房，由雷生春的側面可以看到裏面的工作人員在收拾及量度草藥的劑量，工作人員身穿白色醫師服，樣貌年輕，大概是浸會大學單位研究學生們，導賞員有介紹以前量度中草藥時用的器具，他們沿用至今。現今走廊有一些展示雷生春的建築特色的展板，靠窗的一邊有幾個半人高的展示櫃。建築物過去是沒有這些的，門與門之間只有牆，沒有展板，走廊十分空曠，這我們可以從舊雷生春的模型見到，但活化後，使用者善用每一個地方，即使加建了不少東西走廊亦不至於擠擁。建築物原有的寬闊的露臺，俗稱騎樓，亦在 2012 年前的活化了後便加建了玻璃窗，使雷生春變為一個與世隔絕的城中小島。



二樓走廊的盡頭是一個收銀處，是給中藥藥費的地方，證明雷生春的活化不但只是活化建築，也有經濟收入，在帶動經濟的同時，也能夠在幫助人們解決病痛後，讓人們真正的體驗到雷生春中中醫文化的魅力，在整體導賞過程略有沉悶，因為講者的介紹主要圍繞香港歷史以及雷生春間的關係，所以對攜帶兒童以及主要目的為玩樂的家庭來說，這邊不是好建議，我建議導賞團可以設立有獎問答遊戲，題目可圍繞訪客

生活中中草藥的例子，以及對雷生春中醫文化的認識程度為依據，在深入認識雷生春的同時，也能夠在樂趣中，踏上探訪文化傳承的旅途，在我們探訪當中，也很多在兒童和家人參觀，在觀看展品的同時，也被中醫的文化吸引，換一個角度來說，這也是文化可持續發展的一個表現。



正文

雷生春內部（三樓）

雷生春的三樓曾經是雷亮家族成員的住所，經過活化後發展成為一個展覽廳，由政府管理，展出一些港人五十至七十年代的生活的照片、日用品等，並為參觀團體提供導賞服務，籍此令參觀者瞭解當時的民生情況。在三樓裏，你可以看到許多展品；為保留歷史特色，活化時盡量保留地上的八角形棕色磁磚、牆上水管和木門等，連昔日店內的窗門、棚窗也全都保留了下來，當年的場景彷彿就在眼前。這裏也曾經有廚房和廁所，現在改為兩間診症室、一間針灸及推拿治療室，置有治療床位，並以騎樓位置為展覽廳。增設診症室讓病人對雷生春的中醫文化有了更全面的認識，提高雷生春中醫文化的專業水準度，增強了這古老治療方法的魅力，讓更多人認識到雷生春的文化，促進可持續發展！



騎樓也是以前就有的部分，現在用了玻璃圍封以擴大空間，可以隔絕從街道傳來的噪音及空氣污染。讓病人在就診過程中有一個更安靜的環境，更舒適的氛圍，這也是活化的成功之處。在這一層，你不但可以瞭解到這座建築物在當時的面貌和用途，而且還可以從這一層的展覽廳

中認識到中藥的歷史，診症和量度所需藥量的工具，歷代中醫方面的名人和部分中國古代醫學名著，例如華佗，神農氏，本草綱目以及黃帝內經等等，都是廣為人知的；這些展覽都能令人們重新認識中醫文化，並藉此推廣中醫文化，讓它繼續發展下去。



雖然這一層展覽廳的內容非常吸引人，但遊廊雖然闊大，但每層的室內面積只有五百方呎，部分樓面更被拆去用以安裝升降機。大宅原有一條狹窄樓梯，但不足應付現今需要，因此要在建築物後方搭建一條鐵樓梯以供上落。在此，活化建築也考慮到了人流量的問題，並且以巧妙的方式解決了這一問題，並且沒有改變建築本身的特色，實屬難得。

正文

雷生春內部（天臺）

由樓梯走上去便是天臺——中藥園圃。是由矮石牆圍住的，分不同區域放置植物，一進門左手的是裝載柑的盆栽，右手則是一些花朵和葉子如含羞草。走道走到盡頭就是一些蘆薈等的有肉植物。這些植物不但可以讓遊客瞭解中草藥，推廣涼茶，更可以美觀及在中草藥存貨不足時自給自足。無數的植物都有藥用價值，這更體現了中醫取與自然，忠於自然，這難道不是它本身的魅力所在麼？相比西醫，這種恰到好處的自然美，更是達到了傳播弘揚文化的最終航向標，在神奇的自然綠色外衣下，達到可持續發展的目的！

而且草藥旁邊加設雨水收集系統，還有太陽能發電器，供應整座雷生春堂煎藥及照明使用，是將環保元素與傳統醫學的完美結合。不僅達到了文化層面的可持續發展，在綠色環保方面也是設計巧妙，達到了環境的可持續發展。





正文

與中國的對比

因為有不少組員是從國內長大，所以一下將會拿香港的歷史建築保育對比中國。

香港的歷史文化建築保育，相比鄰近地區應較為好，香港政府投放大量資源於歷史保育中，如三棟屋博物館，李鄭屋漢墓以及其他的活化，並設立古物古跡辦事處，工作內容例如對歷史建築的立體掃描工作，也會根據歷史建築的文物價值及其受發展威脅的風險，制訂工作目標及進行工作的先後次序。

有以上資料可見政府對歷史建築保育十分關注，又例如一些碼頭保育事件，又反映了香港人民對保育的關注以及政府對此的協助。



對比內地現時情況，由於中國近年經濟急速發展，無論城市化或工業化都對文物保育構成極大威脅。中國各大城市積極進行城市重建，清拆舊建築以發展商業區及住宅區，例如北京就清拆大量四合院（包括明清時代的古建築）。

工業及燃煤發電過程中排放大量有毒和污染性的氣體，此形成了酸雨，這會對中國的一些古跡以及歷史建築會造成破壞，因為酸雨造成了腐蝕。清拆

其次，由於中國改革開放方式更多旅客來到中國，另外在交通工具也變得更加省時，更多的旅遊景點被發現，而當中便有發展文物旅遊的，但中國官員及人民普遍缺乏對文物保護意識，而中國教科書內容對文物及古跡保育相對漠視，使人民對保育意識不足，也可能有人認為與其保育不如強拆左其他用途以獲取更好的生活。人民的漠視下文物可能得不到好

的款待以及保護，例如旅客觀光時漠視「嚴禁拍照」、「不可觸摸」等警告牌；據網上資料顯示，兵馬俑內部份碑文欠缺透明玻璃保護，遊人可以隨便觸摸，手汗、體溫等都容易損害文物。

更有一些例子如雕塑被劃花或者在建築內被寫下到此一遊的句子，遊客的增加本來是一件好事，但是遊客的不當行為，以及政府部門的疏於管理，往往造成文化遺產和自然遺產的巨大破壞。而這種破壞更是文化精髓的吞噬，是沉重的且應該深刻注意的，又例如長城出現不少被破壞的痕跡，被刻上某人到此一遊的文字，也有磚塊被偷走，但是當地政府卻疏於管理，忽視了歷史遺產被保育的重要性。導致這一中國的傳統瑰寶遭到史無前例的傷害，這一結果終究蒙上了古代勞動人民的淚水！

從上面種種現象可以知道，香港政府在文化保育方面的確比中國內陸更為優秀，在保育過程中，不僅重視了經濟的效益，更加重視文化的傳承與發揚，這也是歷來對歷史傳統的尊重，不僅難能可貴，也是至關重要的。

正文

總結

在以上種種介紹也分析當中，我們瞭解了很多關於雷生春的文化保育活化的內容。

❖ 問卷：在接受調查的 100 人裏，對於數據的分析，我們知道了其實在政府宣傳方面仍然存在著一些不足，本地居民對這棟建築的認識

欠佳，這也是在港府活化中應該要注意的問題，也是唯獨美中不足的地方。

- ❖ 經濟層面：在雷生春的中醫藥房，診所我們可知，雷生春在活化之後，帶來了許多的經濟效益，在傳承文化的同時，帶動了自身的經濟價值，利用經濟效益，不斷的與時俱進，提高中醫的專業水準，豐富傳統中醫的文化內涵。
- ❖ 文化層面：無論是建築特色，還是對於這棟建築的木門花窗等巧妙的保留，展覽廳，壁畫，銅像，金葫蘆都是傳統中醫的魅力，而這些，並沒有在保育中消失，而是不斷傳承，以中醫為核心，不斷延伸意義，價值，不但解決病痛，還傳承中國歷史長河中一直珍貴的寶藏，又如觀賞團，在導師的細心介紹下，讓我們更加瞭解歷史文化，也明白到這棟建築經歷的滄桑，實屬不易。
- ❖ 可持續發展：太陽能的利用，中草藥的自給自足，隔熱磚的利用與設計，都體現了綠色環保的概念，綠色經濟更是現今所追求的。

對照保育的標準（上文有提到），雷生春現在的用途和裏面的裝修都將該建築物所包含的文化內涵傳承了下來。裏面的騎樓、遊廊、甕形扶欄、欄杆裝飾、花崗石門檻、木門及門框和頂層外牆嵌雷生春家族店號的石匾等等，通通都保留下來，並且對一些殘破的地方進行修補，加建走火後樓梯、升降機、冷氣、煙霧氣及火警鐘符合現代化的消防條例。這些都是如上提到保育的目的；保育旨在傳承，不在改造。

而且雷生春的中醫導賞團和中醫醫療服務會請很多相關專業人士，不僅可以傳承中醫文化更為當地居民創造就業機會，帶動經濟發展。

從整體來說，雷生春的文化保育是成功的，正如我們開始探討的問題：雷生春的文化保育是否符合可持續發展？在這一個多月的探索中，我們整個小組統一認為：雷生春的文化保育使其價值重新得到認同和肯定，符合可持續發展的理念。

。但希望政府在文化的宣傳方面有所改善。例如，政府可以拍攝一些有關雷生春的紀錄和宣傳片，增進市民對雷生春傳統文化精髓的瞭解；也可以舉辦一些帶有文化特色的活動，市民在被活動吸引的同時，對雷生春，對中醫的瞭解也會進一步加深。而在保證文化流傳的同時，更多人的認識，更多人的瞭解，也是宣傳的主要目標，爭取將雷生春打造為獨特的旅遊景點和歷史文化地標，成為香港又一獨一無二的特色，想必今後政府在文化育方面會有更出色的成果！

組員感想

陳悅雯

在這次關於雷生春的專題研究中，我對文化保育的重要性，對文化保育的瞭解，有了更深刻的認識。在學習和探討中，明白雷生春這棟古老建築最深沉的文化，不只是中醫，還有那從古自今代代相傳的古老文化的風味情懷，無論的外形仿歐式的建築風格，還是充滿古味的花窗，還



是佈滿滄桑的木痕，零零碎碎，都是這棟建築的價值所在。雖然我們在考察中發現其實在政府歷史古跡宣傳方面仍有些欠缺，但是總體上來說，這棟莊麗的建築，在保育方面還是比較成功的，每一個故事，每一個時代的片段，都需要珍藏，精心雕琢，這才是文化本身的意義所在，在探索文化，保育文化的過程中，也使我深刻意識到文化的保育，不僅僅是物質層面，更是精神層面，就如雷生春，完好無損的建築如果沒有中醫文化精髓的襯托，那麼也僅僅具有觀賞價值，真正的意義所在，是在那淡淡的草本藥香中，在嫺熟的中醫“望聞問切”中漸漸體現生命力，這有這樣，美好的精髓才不會隨著時間的流逝，消失在歷史的長河中，當然，這也是香港政府文化保育中應該要注意的方面，無論是宣傳，還是貫徹，還是落實，文化的可持續發展都是所有行動的導航，只有真正抓住重點，才能真正實現保育的目的，而我相信，在這新一代的潮流中，在我們的探究中，這些美好的歷史一定不會被人所遺忘。

組員感想

甄芷棋

在這一次的專題研習中，我認識到故代建築的面貌和中醫藥的歷史以及相關知識，而我亦對這些歷史和知識產生了濃厚的興趣。雷生春代表著戰前本地華人典型的居住環境，不單見證了香港一個著名家族的發展史，更展示了本地的歷史及傳統文化，是真正可以體現該棟建築當初以醫療著名的歷史意義，極具再發展的潛力，所以當每次實地考察完後，我回到家後都會立即對新發現的知識進行進一步的搜索，以滿足自己那好奇心。而在保育那一方面，我個人認為雖然現在活化後的用途也很好，

為社區提供多元化中醫醫療保健服務，而且增進大眾的中醫藥知識和培訓中醫藥人才並把雷生春打造為獨特的旅遊景點和歷史且文化地標；但是改為圖書館或社區中心或許會更好。第一，圖書館能夠吸引更多遊客來訪。因為如果把雷生春改為圖書館的話，濃厚的歷史氣氛加上大量的書籍，會給人一種莊嚴和與眾不同的感覺。第二，改為社區服務中心能夠更方便住在附近的居民。因為雷生春附近也住著不少居民，如果有更大的社區中心能夠提供服務會更好，例如小朋友的功課輔導班；或者是舉辦各種小組及社區工作活動，以促進居民的公民意識，使他們團結一致，建立對社區的歸屬感。以上的只是我自己的想法，我認為除了中醫診所以外，以上兩個例子也是令雷生春可持續發展很好的活化用途。

組員感想

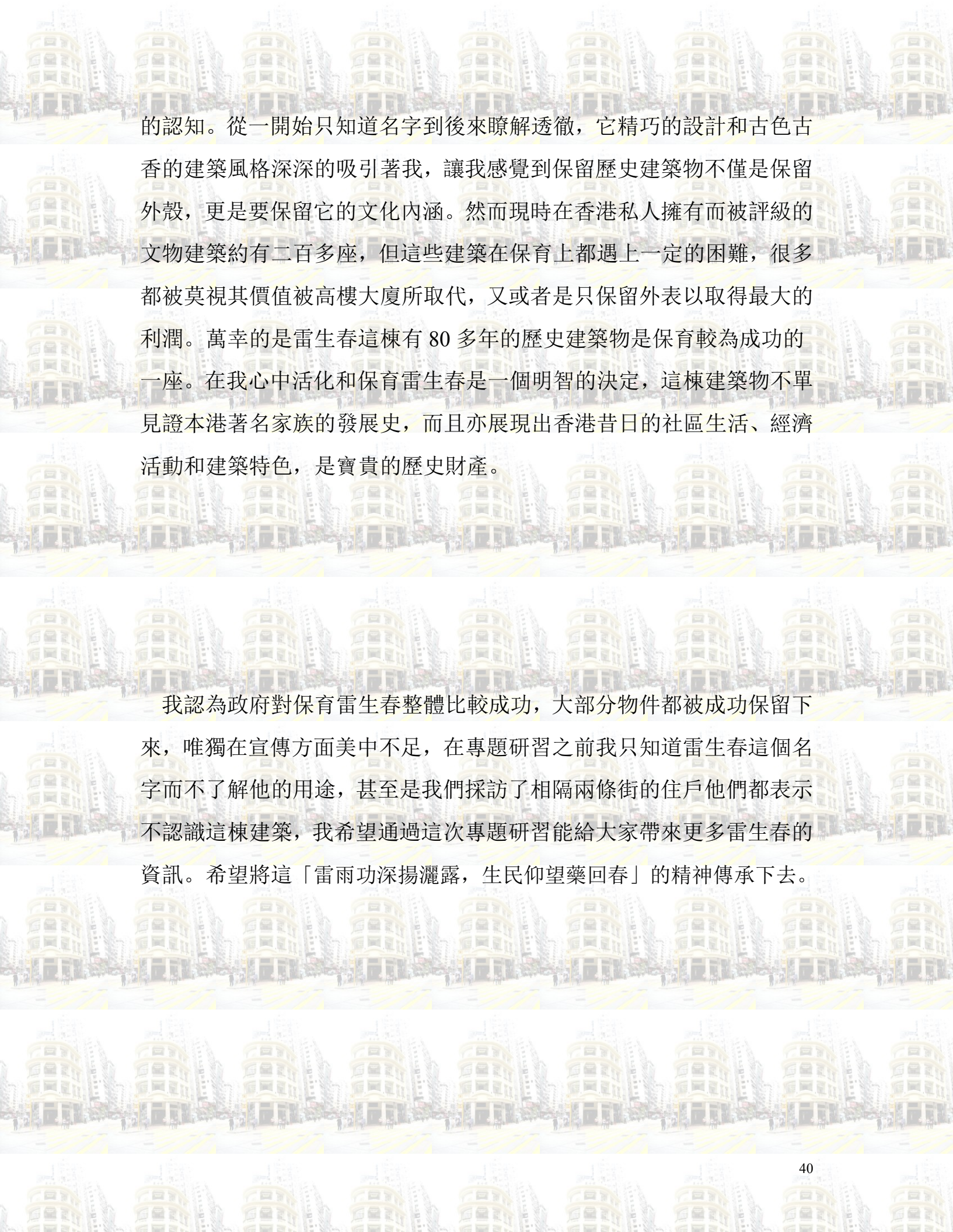
陳美華

在這次專題研習中我和其他組員通過從多個角度對雷生春研究。在我的訪問技巧方面，我一改之前的膽小主動去與遊客溝通瞭解他們對這棟建築物的看法。在訪問的過程中我深刻意識到了香港市民對保育知識的認識不足，當我提到可持續發展的等辭彙的時候很多市民都不知道，我認為政府應該多加給市民宣傳相關知識。

而我認為最讓我獲益良多是增加了對雷生春這棟建

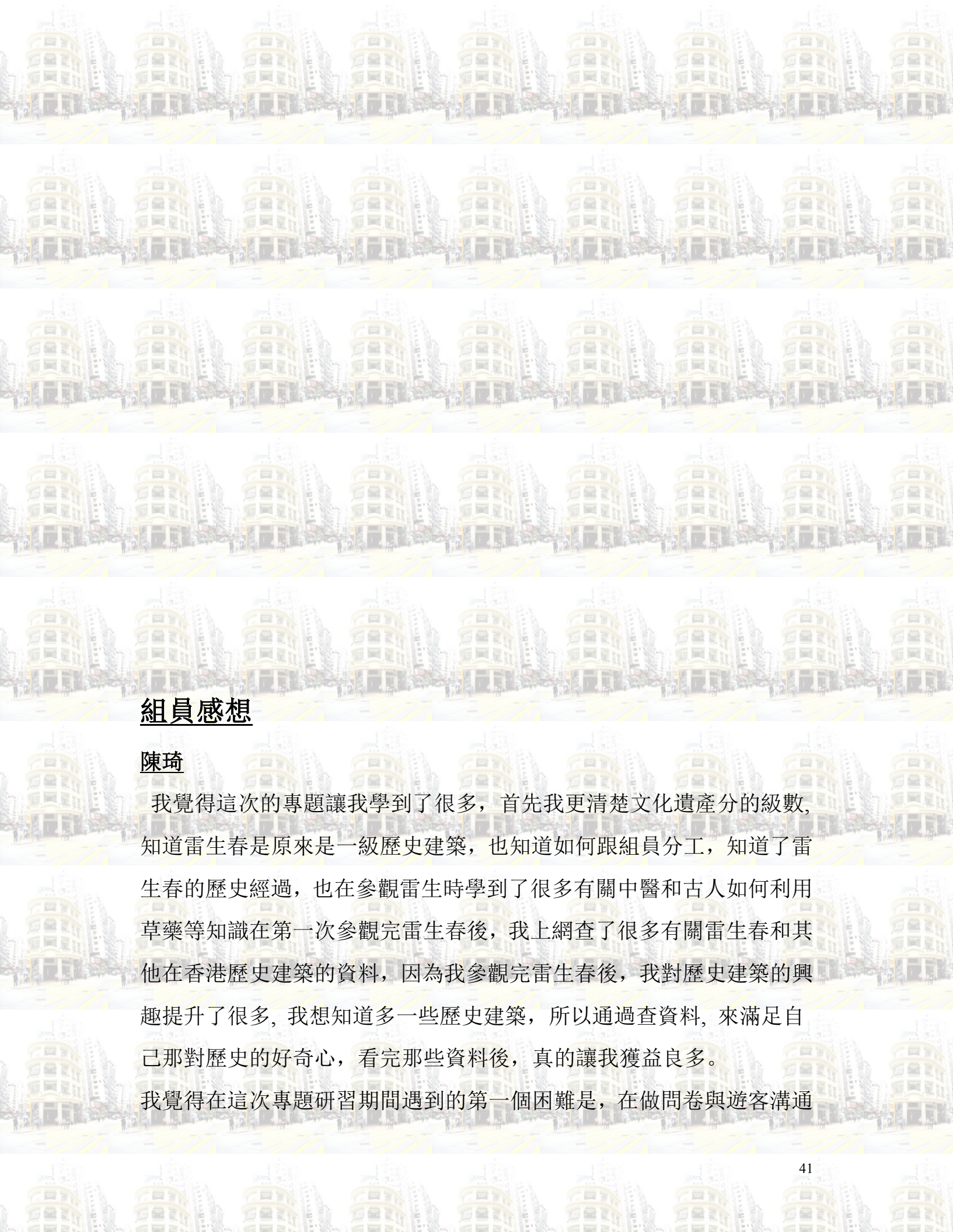


多的
建築物



的認知。從一開始只知道名字到後來瞭解透徹，它精巧的設計和古色古香的建築風格深深的吸引著我，讓我感覺到保留歷史建築物不僅是保留外殼，更是要保留它的文化內涵。然而現時在香港私人擁有而被評級的文物建築約有二百多座，但這些建築在保育上都遇上一定的困難，很多都被莫視其價值被高樓大廈所取代，又或者是只保留外表以取得最大的利潤。萬幸的是雷生春這棟有 80 多年的歷史建築物是保育較為成功的一座。在我心中活化和保育雷生春是一個明智的決定，這棟建築物不單見證本港著名家族的發展史，而且亦展現出香港昔日的社區生活、經濟活動和建築特色，是寶貴的歷史財產。

我認為政府對保育雷生春整體比較成功，大部分物件都被成功保留下來，唯獨在宣傳方面美中不足，在專題研習之前我只知道雷生春這個名字而不了解他的用途，甚至是我們採訪了相隔兩條街的住戶他們都表示不認識這棟建築，我希望通過這次專題研習能給大家帶來更多雷生春的資訊。希望將這「雷雨功深揚灑露，生民仰望藥回春」的精神傳承下去。



組員感想

陳琦

我覺得這次的專題讓我學到了很多，首先我更清楚文化遺產分的級數，知道雷生春是原來是一級歷史建築，也知道如何跟組員分工，知道了雷生春的歷史經過，也在參觀雷生時學到了很多有關中醫和古人如何利用草藥等知識在第一次參觀完雷生春後，我上網查了很多有關雷生春和其他在香港歷史建築的資料，因為我參觀完雷生春後，我對歷史建築的興趣提升了很多，我想知道多一些歷史建築，所以通過查資料，來滿足自己那對歷史的好奇心，看完那些資料後，真的讓我獲益良多。

我覺得在這次專題研習期間遇到的第一個困難是，在做問卷與遊客溝通

時，因為這是我第一次在街上問陌生人問題,當第一次我嘗試問遊客時，他們不理我，我就覺得很尷尬，當時我差點放棄了，幸好有組員在我旁邊鼓勵我，當我嘗試第二次時，終於有人理我了，訪問完第二位遊客後，我的自信心也增加了，我很感謝我的組員，如果不是他們，我可能一個人也訪問不了，我會試著多跟人溝通，希望下次在沒人鼓勵我時，也可以流暢，自信，不害羞的問遊客問題。第二個困難是，在選擇什麼時候實地考察時，統一不了每個組員的時間，因為老師給我們交第一次報告的時間，是在假期後，很多組員要回家鄉，不在香港，所以時間很難合得來，幸好最後在某些組員的犧牲下，終於有一天是全部組員都有空的了，我覺得這個問題可以解決全靠我們全組的互相配合，很高興有這班好組員。在我和我們組遇到困難時，都會有組員站出來幫我們解決問題，我覺得我們組很團結相處的很融洽。

雷生春在沒給香港政府前，因為雷亮的臺山同鄉兄弟雷瑞德是中醫師，所以在地下開了醫館及葯店。而在雷氏後人把雷生春捐贈給香港政府後，香港浸會大學從 30 份遞交的申請書中，成功獲選參與活化雷生春計畫，把雷生春活化為集中醫藥保健服務、公共健康教育、歷史文化展覽於一身的「香港浸會大學中醫藥保健中心——雷生春堂」，保存了舊時雷生春經營醫藥跌打的傳統，還於診所底層售賣浸大配方的涼茶，雖然我沒喝過，但看那用鐵葫蘆裝著的涼茶，就有點興趣，如果有機會我一定會去嘗嘗那涼茶是什麼味道。而且活化後的雷生春儘量保留原有的建築設計和特色，除了一些穩固結構的改變，還加建了玻璃窗來隔斷噪音，玻璃窗是透明的並不會影響外觀。在做問卷時，我們是訪問在雷生春傍邊兩條街的遊客，其實大多遊客都說他們不知道這個建築，其實我在做這個專題時，我也沒聽過雷生春這個歷史建築，這只可以說香港政

府做的宣傳不夠。所以可以說雷生春的活化除了宣傳做的不是很好外，其他的活化都成功。

做這個專題在查資料時發現 2016 年美國超級英雄電影《奇異博士》將雷生春拍攝為電影中的香港至聖所，由此可見，外國對雷生春這個建築也十分重視和感興趣，有機會我一定會看看這部電影。而且還可以借著這次機會和朋友們一起外出參觀和逛街，有效地增加了朋友之間的好感度，很高興有這次外出做專題的機會，可以學到知識的同時也可以和朋友有更多的交流。雷生春之所以可以被外國人作為電影的場景，這不但是因為雷生春在初期建築很特殊的原因，也是因為香港政府沒將雷生春做出太大的改變，所以我們這次把雷生春作為研究對象，這個決定是十分正確的，我們組把雷生春做研究對象的過程，我是不會忘記的，這些美好的歷史一定不會被人所遺忘，我也會永遠記得和組員的這份回憶。

組員感想

倪娉婷

經過今次專題，我瞭解到一些有關香港歷史例如文化知識以及建築特色。例如騎樓這種建築特色以往並沒有聽聞，但是不但在這次專題研習瞭解到原來是空曠的建築外廊，並且沒有窗戶，比起現時每戶有自己獨立窗戶相對有特色我認為騎樓在此可以使鄰里關係變好。我也沒有去過我們專題的探討主題——雷生春，這次專題使我第一次去此地，但之後派問卷時，問兩條街外的街坊，竟有不知道雷生春在哪里並用



作什麼的，我認為政府宣傳相對不足，現時的文化教育只能使新一代瞭解更多，而在小學時——需要家長輔助的時期，不能使學生和學生家長雙方瞭解更多香港議題，使真正在香港居住長久的人們反而不太清楚這些建築物和保留他們的重要性。

這次我也瞭解到有一些建築如要活化其實不需改變建築的使用範疇，如前水警總部現時已變為商場，使遊客根本不能瞭解建築原用途從而瞭解建築物的歷史以及從而瞭解香港歷史，也不能從金碧輝煌的外觀研究出從前香港水警們的工作內容，但是雷生春之前和現在都是用作中藥研究和治理的，顯然更能把建築原本意義顯示，相對有教育意義的設計及用途也比商業用途意義大。而且建築的天臺，大堂以及門的設計都和以前分別不大，使這座建築更有它以前的味道。也可能有人覺得讓下一代接觸香港的歷史沒有多大用途，但我認為對自己居住的地方有歸屬感及認識，哪怕只是片面的都能讓自己更瞭解身處的這個地方，倘若說香港大學內的教學大樓不但活化了傳統建築更有教育用途，那雷生春更是為了附近的街坊的福利，讓他們擁有被中藥治理的權利。



實地考察相片







附：問卷樣本

雷生春的文化保育是否可持續發展？

性別：

- 女
- 男

年齡：

- 10-19
- 20-29
- 30或以上

請問你是當地居民嗎？

- 是
- 不是

請問你知道雷生春這棟歷史建築物嗎？

- 知道
- 不知道

你認為雷生春還有甚麼用途？(除了建立中醫館以外)

- 博物館
- 茶樓
- 咖啡店
- 其他： _____

你認為雷生春還能舉辦甚麼活動？(除了醫療服務和導賞團以外)

- 派對

認識中藥的工作坊

館內定向

其他： _____

你認為政府該如何資助雷生春？

撥款

登廣告鼓勵市民捐款

在旁興建藥材庫

其他： _____

你認為雷生春的保育能否達成可持續發展？（環境，社會和經濟）

是

不是

附：組員分工表

組員	組員負責工作
陳悅雯	<ul style="list-style-type: none"> *總結 *總體修改 *雷生春現今結構平面圖 *內部空間分配用途 *古今對比 *法定古跡定義與級別 *法定古跡類型 *法定古跡級別
陳美華	<ul style="list-style-type: none"> *雷生春的地理位置 *建築特色 *總結 *電腦技術 *問卷調查/分析 *雷生春內部（天臺）
倪娉婷	<ul style="list-style-type: none"> *雷生春內部（二樓） *雷生春內部（天臺） *與中國的對比 *實地考察
甄芷棋	<ul style="list-style-type: none"> *雷生春內部（三樓） *製作問卷 *前言/歷史背景



	*問卷题目的設計心路
陳琦	*前言/歷史背景 *雷生春內部（二樓）

問卷题目的設計心路

在問卷的問題設計這一方面，我主要是圍繞著與雷生春相關的資料來思考。因為這樣能夠測試一下受訪者對雷生春的認知度，並藉此知道受訪者對雷生春活化後用途的滿意程度和引發受訪者對雷生春的其他用途，活動或者是政府能夠資助雷生春的方法等方面做出思考。在設計問卷的時候，我除了基本資料（性別，年齡）和是否這區居民等問題外，根本想不出其他問題，這令我非常煩惱。於是，我看了一陣子書，希望可以藉此得到啟發。最後，我轉了一個角度思考，讓自己代入居民的角度，果真的想出很多問題來，這和我看書一樣，代入書中角色，讓自己能夠緊貼故事的發展。